

يقوم مجلس إدارة الصندوق السويدي للمؤلفين بالإعلان عن المنح المالية والمعونات الأخرى التي يمنحها الصندوق، وذلك مرتين كل عام، من 1 فبراير/شباط إلى 1 مارس/آذار ومن 20 أغسطس/آب إلى 20 سبتمبر/أيلول.

المنح التي يمكن طلبها خلال دورة الربيع

نقدية المؤلف الخاصة Särskild författarpenning
منحة العمل لخمسة أعوام Femårigt arbetsstipendium
منحة العمل لعامين Tvåårigt arbetsstipendium
منحة العمل لعام واحد Ettårigt arbetsstipendium

المنح التي يمكن طلبها خلال دورة الخريف

منحة العمل لخمسة أعوام Femårigt arbetsstipendium
منحة العمل لعامين Tvåårigt arbetsstipendium
منحة العمل لعام واحد Ettårigt arbetsstipendium
إعانة الفنان Konstnärsbidrag

تُعطى المنح والمعلومات على أساس الطلبات أو المقترحات. تقدم الطلبات أو المقترحات على استمارة خاصة ويجب أن تصل إلى طرف صندوق المؤلفين في موعد لا يتعدى يوم 1 مارس/آذار بالنسبة للطلبات التي تُقدم في دورة الربيع وفي تاريخ لا يتعدى 20 سبتمبر/أيلول بالنسبة لطلبات دورة الخريف (لا يؤخذ بعين الاعتبار تاريخ ختم البريد).

كما يقوم صندوق المؤلفين أيضا بتوزيع منح مادية وإعانات أخرى، مثلا لتغطية تكاليف السفر والتبادل الدولي. تفرض بعض الشروط الخاصة بالنسبة لمواعيد انتهاء تقديم طلبات هذه المعونات، طالع المزيد في الفصل الأخير من هذا المنشور الإعلامي.

من يحق له الحصول على منحة العمل أو نقدية المؤلفين الخاصة

تصرف منحة العمل أو نقدية المؤلفين الخاصة من صندوق المؤلفين للمؤلفين والمترجمين الخطيين والفنانين والمصورين الذين لهم أعمال أدبية بالمكتبات العمومية والمكتبات المدرسية ويشمل ذلك المؤلف الذي يكتب باللغة السويدية أو الذي يوجد مقر سكناه العادي في السويد والمترجم الخطي الذي يترجم من اللغة السويدية أو إليها والرسام أو المصور الذي يوجد مقر سكناه العادي في السويد.

قبل اتخاذ القرار بشأن المنح يقوم مجلس الإدارة بامتزاج عدد من وجهات النظر من بينها الفائدة الأدبية والحاجة. تتزايد الشروط الخاصة بإنتاج الكتب لصاحب الطلب من ناحيتي النوعية والكمية مع ارتفاع مبلغ المنحة المعنية.

بالنسبة لنقدية المؤلف الخاصة تسري شروط خاصة محددة على نوعية النشاط الأدبي وشموليته وتسري قواعد خاصة أيضا مثلا على التوظيف ومعاش التقاعد، أنظر أدناه.

معونة الفنان

تصرف معونة الفنان konstnärsbidrag إلى المؤلفين والمترجمين والصحفيين المختصين في النواحي الأدبية. يسري هذا على: من يكتب باللغة السويدية أو يترجم إلى اللغة السويدية أو يقيم بصورة ثابتة في السويد.

ملحوظة! يجب على الرسامين والمصورين طلب معونة الفنان لدى لجنة شؤون الفنانين Konstnärnsnämnden. بالنسبة للدراماتيكيين ومترجمي الدراما فيجب أن يقدموا طلباتهم لدى ما يسمى لجنة الدراما الفرعية dramatikerutskottet (ضمن اتحاد المؤلفين السويدي).

المعلومات في الطلب

المنحة التي قدمت طلب الحصول عليها وأمور أخرى

لا يوجد ما يحول دون تمكين الشخص من طلب عدد من أنواع المنح، الخ.. في الطلب نفسه. لا يفوتك أن تذكر ترتيب الأولوية في هذه الحالة (لاحظ على أي حال الفئات المذكورة أعلاه: لا يحق للصحفيين المختصين في النواحي الأدبية الذين لا ينتجوا الكتب طلب منحة العمل، كما لا يحق للرسامين/المصورين طلب إعانة الفنان).

الإنتاج الموعز إليه/آخر كتاب تم نشره

إن أهم الأسس التي يركز عليها صندوق المؤلفين عند تقييم الطلب هو النشاط الأدبي السابق لمقدم الطلب. عليك أن تقدم سردا كاملا لما أنتجته على شكل كتب – بالترتيب الزمني ومع ذكر العناوين ودور النشر وسنوات الإصدار وأيضا اذكر المؤلف المشارك في كل كتاب في حالة وجوده. إذا كنت قد ترجمت أو رسمت كتابا فاذكر اسم المؤلف. في حالة المشاركة في عمل موسوعي أو في مقالات أو عمل تحريري فيجب أن يتم تلخيص ذلك وعرضه بصورة منفصلة.

عند التقييم تعطى الأهمية الكبرى للشمولية والنوعية في الإنتاج الأدبي لمقدم الطلب بعد حصوله أو حصولها آخر مرة على منحة من صندوق المؤلفين.

يتم دائما جلب آخر عمل أصدره مقدم الطلب لتقييمه. إذا كان يوجد لديك عددا من الانتاجات فيجب أن تذكر في الطلب الانتاج الأكثر أهمية في نشاطك، وبناء عليه فيجب أن تتجنب ذكر عمل موسوعي أو أي انتاج آخر كانت مشاركتك محدودة فيه كأخر كتاب نشر لك.

وصف النشاط الأدبي

الأنشطة الأخرى/الظروف المادية

كتكملة للإنتاج الذي أشرت إليه بإمكانك أن تصف باختصار نشاطك الأدبي الجاري وأيضا مخططاتك المحتمل وجودها بالنسبة للمستقبل القريب.

يسعى صندوق المؤلفين أن تعود المنح والإعانات الأخرى بصورة مشتركة بأكثر قدر من المنفعة على من يستلموها – وعلى المدى البعيد على الأدب السويدي. من نقطة الانطلاق هذه يؤخذ بعين الاعتبار حاجة مقدم الطلب للمنحة ليتمكن من الاستمرار في تطوير نشاطه الأدبي. بناء عليه فيمكن أن يشمل وصفك لنشاطك الأدبي أيضا وصفا لوضعك المادي ووضعك الاجتماعي. بإمكانك هنا وإذا دعت الحاجة إلى ذلك أن تسرد تعليقات على المعلومات التي يطلب منك ذكرها على الجهة الثانية من الاستمارة عن الأنشطة المهنية الأخرى والظروف المادية.

نقدية المؤلف الخاصة

يمكن أن يقرر مجلس إدارة الصندوق السويدي للمؤلفين بأن يُدفع التعويض الفردي للمكتبات (نقدية المؤلف / نقدية المترجم) لبعض المؤلفين، المترجمين، الرسامين أو المصورين ويجب أن يحدد ذلك بمبلغ آخر محدد غير المبالغ المحسوبة احصائياً. ويسمى ذلك نقدية المؤلف الخاصة särskild författarpenning.

يدخل في نقدية المؤلف الخاصة التعويض المحسوب احصائياً بالنسبة للمالك. إن حجم نقدية المؤلف الخاصة يُحدد من عام إلى آخر وتدفع مرة واحدة سنوياً في شهر أكتوبر/تشرين أول من كل عام وفي نفس الوقت مع التاريخ الذي يتم فيه الصرف الاعتيادي لنقديت المؤلفين / المترجمين المحسوبة احصائياً.

يمكن أن تصرف نقدية المؤلف الخاصة للشخص الذي

- تشكل أعماله أساساً لتعويض المكتبات.
- يعتزم العمل كلياً أو بشكل أساسي كمؤلف أو مترجم أو رسام أو مصور، والذي
- تكون أعماله موثقة بطريقة مقنعة من كلا الناحيتين الكمية والنوعية.

أقر مجلس الإدارة الاستناد إلى الخطوط الدليلية الخاصة بالتقييم:

- يجب أساساً أن يكون قد مرّ ما لا يقل عن عشر سنوات منذ ظهور أول عمل.
- أن تكون 5 إلى 6 أعمال على الأقل قد نُشرت علنياً، وبالنسبة لأعمال الترجمة والأعمال المشتركة فيجب أن يكون العدد من 10 إلى 20.
- يجب أن يظهر النشاط قدراً معقولاً من الاستمرارية فيما يتعلق بشمولية هذه الأعمال.

هناك منافسة كبيرة للحصول على النقديت الخاصة للمؤلفين، ولذلك فإن شروط منحها تفرص عملياً بشكل أعلى مما تنص عليه المعايير المذكورة. ومن الطبيعي أن يكون المبدع قد حصل على منح عمل لسنوات عديدة قبل أن يصبح مرشحاً لطلب النقدية الخاصة للمؤلف.

وبالنسبة للمؤلفين الذي لا يكتبون باللغة السويدية فلا تكون نقدية المؤلف الخاصة صالحة إلا إذا كان الحائز عليها يقيم في السويد بصورة ثابتة.

لا يمكن الحصول على نقدية المؤلف الخاصة في آن واحد مع

- **العمل في وظيفة بدوام يفوق نصف العمل السنوي.** يجب على من يتقدم بطلب الحصول على نقدية المؤلف الخاصة ويمارس العمل في وظيفة بأكثر من نصف دوام، أن يتعهد في حالة قبول طلبه بأن يترك الوظيفة أو يقلص دوامه إلى نصف وقت العمل السنوي على الأكثر وذلك في تاريخ لا يتعدى 1 ديسمبر/كانون أول. وبالنسبة لمن يحتاج فترة أطول لإنهاء وظيفته فيمكن لمجلس الإدارة أن يقرر "تجميد" نقدية المؤلف الخاصة خلال فترة عامين على الأكثر.

يكون للحائز على نقدية المؤلف الخاصة الحق في إبقاء نقديته "مجمدة" بدون تكرار التعامل بها خلال فترة لا تزيد عن خمسة أعوام متتالية.

- معاش التقاعد العام أو أي معاش تقاعد آخر محسوب على أساس الخدمة. تتوقف نقدية المؤلف الخاصة عندما يمنح الحاصل عليها معاش التقاعد، ولكن في موعد لا يتعدى بلوغه 70 عاما من العمر. أما صاحب نقدية المؤلف الخاصة الذي يكون معاش تقاعد نهاية خدمته منخفضا فإنه يحصل على معونة تقاعدية من صندوق المؤلفين عند بداية فترة التقاعد.
- الدخل الحكومي المضمون للفنانين، منحة حكومية طويلة المدى أو منح صندوق المؤلفين على مدى خمسة أعوام أو عشرة أعوام.

اقتطاع الضرائب ورسوم التأمينات الاجتماعية

إن منح العمل معفاة من الضرائب، وذلك بشرط أن تستمر حيازتها خلال فترة سنتين على التوالي.

تخضع منحة العمل لخمسة أعوام إلى الضريبة، كما تشكل أساسا لمعاش التقاعد (بالنسبة لمن لم يبلغ 65 عاما من العمر) حيث تقوم الدولة بتسديد رسوم التقاعد المترتبة، ولكن لا تشكل هذه المنحة أساسا للحصول على نقدية المرض.

أما نقدية المؤلف الخاصة فإنها خاضعة للضريبة كدخل من عمل تجاري. إن هذا يعني أن الضمان يشكل أساسا للحصول على معاش التقاعد وعلى نقدية المرض. يجب على المستلم أن يدفع بنفسه ضريبيه الأولى وأن يسدد قيمة رسوم التأمينات الاجتماعية المترتبة على هذا المبلغ، على شكل ما يسمى الرسوم الشخصية.
egenavgifter

أمثلة للقراءة

قبيل التعامل بالطلبات يقوم صندوق المؤلفين بحجز نسخا للقراءة عن آخر أعمال المؤلف المنشورة. في الحالات التي لا يكون الكتاب متوفرا فيها في دار النشر فإننا نراجع مقدم الطلب مباشرة ونطلب منه ذلك. (إذا لم يكن قد تم إرسال الكتاب بصورة مسبقة).

إلا أنه يجب على من يكتب بلغة غير اللغة السويدية أو من يترجم من اللغة السويدية إلى لغة أخرى أن يرسل إلى الصندوق مع طلبه نسخا من آخر كتاب صدر له (إذا لم يكن قد تم إرسال الكتاب بصورة مسبقة).

بالنسبة للشخص الذي يقدم الطلب كصحفي ثقافي فيجب أن يرفق مع طلبه 5 – 10 مقالات/برامج تعتبر أعمال نموذجية إنتاجه خلال العام المنصرم.

تحضير الطلبات

يتم تحضير الطلبات الخاصة بالمنح ومعونات الفنانين من قبل لجنة تحضيرية داخل مجلس الإدارة، وتتطلع اللجنة على آراء مجموعة الرأي المُعَيَّنة من قبل منظمات حقوق التأليف وبالنسبة للكتب الصادرة بلغات غير السويدية أو المترجمة إلى لغة أخرى فإن المجلس يقوم عند الحاجة بطلب الرأي من أشخاص مختصين يتم تعيينهم لهذا الشأن.

أشكال أخرى من المنح والمعونات

يقوم صندوق المؤلفين أيضا بتوزيع بعض المنح والمعونات الأخرى. بالنسبة لهذه الإعانات تسري مواعيد طلب أخرى وشروط أخرى. للحصول على مزيد من المعلومات التفصيلية (باللغتين السويدية والانجليزية) واستمارات خاصة للطلب يمكن جلبها من موقع الإنترنت الخاص بصندوق المؤلفين . www.svff.se

معونات تغطية تكاليف السفر والتبادل الدولي

يتم توزيع معونات صندوق المؤلفين لتغطية تكاليف السفر والتبادل الدولي من قبل اللجنة الفرعية الدولية ضمن الصندوق السويدي للمؤلفين. تتخذ القرارات بالنسبة للمعونات خمس مرات سنويا وتسري عليها مواعيد تسليم الطلبات حسب ما يلي: 1 فبراير/شباط، 1 أبريل/نيسان، 1 يونيو/حزيران، 1 سبتمبر/أيلول و 1 نوفمبر/تشرين ثاني.

معونات للدراماتيكيين / المسرحيين

تقوم اللجنة الفرعية للدراماتيكيين ضمن الصندوق السويدي للمؤلفين بتوزيع المعونات الحكومية للفنانين إلى الدراماتيكيين و مترجمي الأعمال الدراماتيكية. يعلن عن المعونات مرة كل عام، 15 فبراير/شباط – 15 مارس/آذار.

دعم الدراماتيكيين / المسرحيين

تقوم اللجنة الفرعية للدراماتيكيين ضمن الصندوق السويدي للمؤلفين بتوزيع دعم للدراماتيكيين أيضا (معمونة لحجز عمل سويدي دراماتيكي جديد). يتم تقديم الطلب سويا من قبل الدراماتيكي والطرف الذي يود تنفيذ العمل الدراماتيكي. يمكن طلب الدعم في أي وقت خلال العام (وتتخذ القرارات مرتين كل عام).